

## Cestovné podmienky spoločnosti DER Touristik Deutschland GmbH

Automatický preklad z nemeckého jazyka

Pokiaľ boli účinne dohodnuté, nasledujúce ustanovenia sa stanú obsahom zmluvy o balíku cestovných služieb uzavretej medzi vami a nami (ďalej len „zmluva o zájazde“). Dopĺňajú zákonné ustanovenia §§ 651a - y BGB (občiansky zákonník) a články 250 a 252 EGBGB (úvodný zákon k BGB) a vyplňajú ich.

Odchýlky v príslušnom popise cesty a v individuálnych dohodách majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

### 1. Uzatvorenie cestovnej zmluvy / záväzku pre spolucestujúcich

1.1. Nasledujúce platí pre všetky rezervačné kanály (napr. V cestovnej kancelárii, priamo s organizátorom, telefonicky, online atď.):

a) Základom tejto ponuky je náš cestovný inzerát a naše doplňujúce informácie k príslušnému zájazdu za predpokladu, že ho máte k dispozícii pri rezervácii. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. Hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať zmluvy, poskytovať informácie ani poskytovať záruky, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, presahujú rámec zmluvne sľúbených služieb alebo odporujú cestovnej reklame. Miestne a hotelové brožúry, ktoré nie sú zverejnené nami, nie sú záväzné pre našu povinnosť plnenia, pokiaľ nie sú súčasťou dohody o zájazde na základe dohody s vami.

b) Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, u ktorých rezervujete, za svoje vlastné, pokiaľ ste túto povinnosť prijali výslovným a samostatným vyhlásením.

c) Ak sa obsah nášho cestovného potvrdenia líši od obsahu rezervácie, je k dispozícii nová ponuka, s ktorou sme viazaní na obdobie desiatich dní. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky za predpokladu, že sme upozornili na zmenu v súvislosti s novou ponukou a splnili sme naše predzmluvné informačné povinnosti a súhlasíte s prijatím expresného vyhlásenia alebo zálohy v rámci záväznej lehoty.

d) Predzmluvné informácie, ktoré sme poskytli o základných charakteristikách cestovných služieb, cestovnej cene a všetkých dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a paušálnych poplatkoch za zrušenie rezervácie (v súlade s článkom 250 ods. 3 písm. 1, 3 až 5 a 7 EGBGB) nie sú súčasťou cestovnej zmluvy, ak to bolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté.

1.2. Nasledujúce platí pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom:

a) Rezerváciou (registráciou na cestu) nám ponúkate záväznosť cestovnej zmluvy.

b) Zmluva je uzavretá, keď organizátor zájazdu dostane potvrdenie o zájazde. Hneď ako alebo bezprostredne po uzavretí zmluvy vám zašleme cestovné potvrdenie, ktoré je v súlade s právnymi požiadavkami na trvalom nosiči údajov (čo vám umožní ponechať vyhlásenie nezmenené alebo ho uložiť tak, aby bolo pre vás dostupné v rámci primeraná doba, napr. na papieri alebo e-mailom. Pošta), pokiaľ nemáte právo na cestovné potvrdenie v papierovej forme podľa článku 250 § 6 ods. 1 doložky 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá súčasne fyzickou prítomnosťou oboch strán alebo mimo prevádzkových priestorov.

1.3. Pre rezervácie transakcií elektronického obchodu (napr. Internet, aplikácia, teledia) platí pre uzatvorenie zmluvy toto:

- a) Proces elektronickej rezervácie je vám vysvetlený v príslušnej aplikácii.
- b) Na opravu vašich záznamov, vymazanie alebo resetovanie celého rezervačného formulára máte zodpovedajúcu možnosť opravy, ktorej použitie je vysvetlené.
- c) Sú uvedené zmluvné jazyky ponúkané na implementáciu elektronickej rezervácie.
- d) Pokiaľ budeme ukladať text zmluvy, budete o tom informovaní a o možnosti neskoršieho načítania textu zmluvy.
- e) Stlačením tlačidla „Rezervovať s povinnosťou platby“ alebo s porovnateľnou formuláciou vám ponúkate záväzné uzatvorenie cestovnej zmluvy.
- f) Okamžite elektronicke potvrdíme prijatie vašej cestovnej registrácie (potvrdenie o prijatí).
- g) Prenos cestovnej evidencie stlačením tlačidla neopravňuje k uzatvoreniu zmluvy.
- h) Zmluva je uzavretá, hneď ako ste dostali naše cestovné potvrdenie na trvalom nosiči údajov. Ak je cestovné potvrdenie vydané bezprostredne po stlačení tlačidla „Rezervovať s povinnosťou platby“ zobrazením potvrdenia o ceste priamo na obrazovke, cestovná zmluva je uzavretá zobrazením tohto potvrdenia o ceste. V takom prípade nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie podľa písmena f) vyššie za predpokladu, že vám bude ponúknutá možnosť uloženia na trvalý dátový nosič a vytlačenia cestovného potvrdenia. Záväznosť cestovnej zmluvy však nezávisí od toho, či tieto možnosti skutočne využívate na šetrenie alebo tlač.

1.4 Radi by sme upozornili, že podľa zákonných ustanovení §§ 312 a nasl. BGB neexistuje právo na odstúpenie od ponúkaných cestovných služieb, ktoré boli uzatvorené na diaľku (najmä listy, telefónne hovory, faxy, e-maily). e -maily, SMS, ako aj teledia a online služby), existujú však iba zákonné práva na odstúpenie a ukončenie, najmä právo na výber podľa § 651h BGB. Právo na odstúpenie však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách podľa § 651a BGB uzavretá mimo prevádzkových priestorov, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých sa zakladá uzavretie zmluvy, nevychádzali z predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; v druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie.

## **2. Platobné / cestovné doklady**

2.1 My a cestovná kancelária môžeme požadovať alebo prijímať platby z cestovnej ceny pred koncom cesty iba vtedy, ak existuje účinná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a bol vám poskytnutý bezpečnostný certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka jasným, zrozumiteľným a zvýrazneným spôsobom. Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 20% z ceny zájazdu za doručenie bezpečnostného osvedčenia. Zostávajúca platba je splatná 28 dní pred začiatkom cesty za predpokladu, že bol odovzdaný bezpečnostný certifikát a naše právo na odstúpenie už nemožno uplatniť z dôvodu uvedeného v oddiele 7. Cestovné reklamy môžu pri niektorých cestovných službách viesť k skoršiemu dátumu splatnosti (napríklad pri niektorých špeciálnych letenkách).

2.2 Ak platíte kreditnou kartou, z vášho účtu bude automaticky strhnutá suma v príslušný dátum.

2.3 Ak neuhradíte zálohu a / alebo konečnú platbu podľa dohodnutých termínov splatnosti, aj keď sme pripravení a schopní riadne poskytovať zmluvné služby, splnili sme naše zákonné informačné povinnosti a neexistuje žiadne zákonné ani zmluvné právo o zadržaní vo váš prospech, sme oprávnení po pripomienke so stanovením termínu odstúpiť od cestovnej zmluvy a účtovať vám náklady na výber v súlade s bodom 4.2, vety 2 až 4.5.

2.4 Cestovné doklady sú spravidla pripravené asi 21 dní pred začiatkom cesty a v prípade potreby do 24 hodín pre krátkodobé rezervácie. Cestovné doklady sú zvyčajne zaslané e-mailom alebo v tlačenej forme vašej cestovnej kancelárii, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby, alebo vám priamo po zodpovedajúcej dohode. V prípade krátkodobých rezervácií letov je možné v jednotlivých prípadoch dohodnúť, že cestovné doklady budú uložené na rezervovanom letisku odletu. Tie vám budú poskytnuté na letisku po zaplatení. Za ďalšie úsilie, ktoré to bude zahŕňať, bude účtovaný poplatok za spracovanie vo výške 15 EUR za proces.

### **3. Zmeny v službách pred začiatkom cesty**

3.1 Odchýlky v základných charakteristikách cestovných služieb od dohodnutého obsahu cestovnej zmluvy, ktoré sú nevyhnutné po uzavretí zmluvy a ktoré sme v dobrej viere z našej strany nepriniesli, sú nám dovolené pred začiatkom cesty, za predpokladu, že odchýlky sú zanedbateľné a neovplyvňujú celkový dizajn cesty.

3.2. Sme povinní vás informovať o zmenách v službe ihneď po tom, čo sme sa dozvedeli dôvod zmeny na trvalom dátovom nosiči (napr. Aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasným, zrozumiteľným a zvýrazneným spôsobom.

3.3 V prípade výraznej zmeny podstatných vlastností cestovnej služby alebo odchýlky od vašich osobitných požiadaviek, ktoré sa stali súčasťou cestovnej zmluvy, máte nárok na primeranú lehotu, ktorú stanovíme súčasne s oznámením zmena

- buď prijmite zmenu

- alebo bezplatne odstúpiť od cestovnej zmluvy

- alebo požiadať o účasť na náhradnom zájazde, ak sme takýto výlet ponúkli.

Máte na výber, či na našu komunikáciu odpoviete alebo nie. Ak nám nikto neodpovie alebo neodpovie včas, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Upozorňujeme vás na to vo vyhlásení v súlade s časťou 3.2. V opačnom prípade môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na náhradnom zájazde, ak vám bol ponúknutý, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy.

3.4. Všetky záručné nároky zostávajú nedotknuté, pokiaľ sú zmenené služby chybné. Ak by sme mali nižšie náklady na realizáciu zmeneného alebo náhradného výletu v rovnakej kvalite, rozdiel vám bude vrátený v súlade s § 651m ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB).

### **4. Storno zo strany zákazníka pred začiatkom cesty / storno náklady**

4.1 Od cestovnej zmluvy môžete odstúpiť kedykoľvek pred začiatkom cesty. Odstúpenie nám má byť vysvetlené. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, výber môže byť deklarován aj u tohto agenta. Odporúčame, aby ste svoj výber deklarovali na trvalom nosiči údajov.

4.2 Ak odstúpite pred začiatkom cesty alebo ak cestu nezačnete, stratíme nárok na cenu cestovného. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, ak nie sme zodpovední za odstúpenie od zmluvy alebo ak v mieste určenia alebo v jeho bezprostrednom okolí nastanú výnimočné okolnosti, ktoré výrazne zhoršujú realizáciu cesty alebo prepravu osôb na miesto určenia; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak nie sú pod našou kontrolou a ich následkom sa nedalo zabrániť, aj keď boli prijaté všetky primerané opatrenia.

4.3 Stanovili sme paušálnu sadzbu pre výšku náhrady s prihliadnutím na obdobie medzi vyhlásením zrušenia a začiatkom cesty a s prihliadnutím na očakávané úspory výdavkov a očakávané nadobudnutie iným spôsobom využívania cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní výšku náhrady odôvodniť. Paušálne náhrady nájdete v nižšie uvedenej časti 18 týchto cestovných podmienok.

4.4 V každom prípade máte právo dokázať, že primeraná náhrada, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaná paušálna náhrada.

4.5 Vyhradzuje si právo požadovať vyššie, jednotlivo vypočítané náhrady namiesto vyššie uvedených paušálnych náhrad, za predpokladu, že dokážeme, že nám vznikli výrazne vyššie náklady ako uplatniteľné paušálne náhrady. V takom prípade sme povinní konkrétne vyčísliť požadovanú náhradu, pričom prihliadame na ušetrené výdavky a tiež na to, čo získame iným používaním cestovných služieb, a na vašu žiadosť to odôvodníme.

4.6 Ak sme v dôsledku odstúpenia povinní vrátiť cestovnú cenu, zaplatíme ihneď, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení.

## **5. Rezervácia / náhradní účastníci**

5.1 Po uzavretí zmluvy nemáte nárok na zmeny, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, cieľ cesty, miesto odletu, ubytovanie alebo druh dopravy (zmena rezervácie). V prípade, že bude na základe vašej požiadavky uskutočnená zmena rezervácie - pokiaľ je to možné - spravidla nám vzniknú rovnaké náklady ako pri odstúpení. Preto vám musíme účtovať rovnakú sumu nákladov, ako by vznikli pri zrušení v čase rebookingu. Ak nejde o opätovné rezervovanie, ktoré spôsobuje len minimálne úsilie pri spracovaní, účtujeme tiež poplatok za spracovanie v závislosti od nákladov, o výške ktorého vás budeme informovať pred konkrétnym rebookingom. Môžete o tom poskytnúť dôkaz nám odškodné je oveľa nižšie ako požadovaný poplatok za spracovanie. Vyššie uvedené predpisy sa nevzťahujú na prípad, že je potrebné vykonať zmenu rezervácie, pretože sme vám neposkytli dostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie v súlade s článkom 250 ods. 3 EGBGB; v takom prípade je možné rebookovanie bezplatne.

5.2 Vaše zákonné právo v súlade s § 651e nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) požadovať, aby sme vás na trvalom nosiči údajov informovali o tom, že práva a povinnosti z cestovnej zmluvy namiesto vás preberá tretia strana, zostáva nedotknuté. vyššie uvedenými podmienkami. Takéto vyhlásenie je v každom prípade včasné, ak ho dostaneme 7 dní pred začiatkom cesty.

## **6. Nevyužitá služba**

Ak nevyužijete jednotlivé cestovné služby, ktoré sme boli ochotní a schopní poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré sú vám pričítateľné, nemáte nárok na pomernú náhradu cestovnej ceny. To neplatí, ak by vás takéto dôvody oprávnilo bezplatne odstúpiť od zmluvy alebo vypovedať

cestovnú zmluvu podľa zákonných ustanovení. Budeme sa snažiť dosiahnuť náhradu ušetrených výdavkov poskytovateľmi služieb. Táto povinnosť neplatí, ak sú príslušné výdavky úplne zanedbateľné.

## **7. Vystúpenie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov**

7.1. Môžeme odstúpiť od cestovnej zmluvy až 28 dní pred začiatkom cesty, ak sa nedosiahne minimálny počet účastníkov, ktorý bol inzerovaný alebo určený úradmi, za predpokladu, že minimálny počet účastníkov je uvedený v cestovnom inzeráte a toto číslo, ako aj vyššie uvedený čas, do ktorého ste museli dostať vyhlásenie o zrušení pred zmluvne dohodnutým začiatkom cesty v, boli uvedené v potvrdení cesty. V každom prípade sme povinní vás ihneď po splnení podmienky pre neuskutočnenie zájazdu upozorniť a čo najskôr vám postúpiť vyhlásenie o zrušení. Ak sa v skoršom čase ukáže, že nie je možné dosiahnuť minimálny počet účastníkov, budeme vás o tom informovať.

7.2. Pokiaľ sa zájazd neuskutoční z tohto dôvodu, vrátíme vám vaše platby za cenu zájazdu ihneď, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o zrušení.

## **8. Ukončenie z dôvodov správania**

Môžeme odstúpiť od cestovnej zmluvy alebo vypovedať cestovnú zmluvu bez predchádzajúceho upozornenia po začiatku cesty, ak vytrvalo narúšate priebeh cesty bez ohľadu na naše upozornenie alebo sa správate v rozpore so zmluvou do takej miery, že okamžité zrušenie zmluvy je opodstatnené. To neplatí, ak je správanie v rozpore so zmluvou spôsobené porušením našich vlastných informačných povinností. Ak stornujeme, ponechávame si právo na cenu zájazdu; musíme však započítať hodnotu ušetrených nákladov a tiež výhody, ktoré získame iným používaním nepoužívaných služieb, vrátane akýchkoľvek súm, ktoré nám poskytovatelia služieb preplatia.

## **9. Odstúpenie od cestovnej zmluvy z dôvodu nevyhnutných, mimoriadnych okolností**

V tejto súvislosti sa odkazuje - vo výňatkoch - na zákonný predpis o cestovných podmienkach v BGB, ktorý znie: „§ 651h Odstúpenie pred začiatkom cesty

(1) Pred začiatkom cesty môže cestujúci kedykoľvek odstúpiť od zmluvy. Ak cestujúci odstúpi od zmluvy, cestovná kancelária stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú náhradu.

[...]

(3) Bez ohľadu na odsek 1 vetu 3 nemôže organizátor zájazdu požadovať žiadnu náhradu, ak v mieste určenia alebo v jeho bezprostrednom okolí nastanú nevyhnutné, mimoriadne okolnosti, ktoré významne zhoršujú realizáciu zájazdu alebo prepravu osôb na miesto určenia.

Okolnosti sú v zmysle tohto podtitulu nevyhnutné a výnimočné, ak nepodliehajú kontrole strany, ktorá ich vyvoláva, a ich následkom sa nedalo zabrániť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

(4) Cestovná kancelária môže odstúpiť od zmluvy pred začiatkom cesty v týchto prípadoch:

1. [...]

2. touroperátor nemôže plniť zmluvu z dôvodu nevyhnutných, mimoriadnych okolností; v takom prípade musí oznámiť odstúpenie bezprostredne potom, čo sa dozvedel o dôvode odstúpenia. Ak touroperátor odstúpi od zmluvy, stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu.

(5) Ak je organizátor zájazdu povinný v dôsledku odstúpenia od zmluvy nahradiť cestovnú cenu, musí zaplatiť bezodkladne, v každom prípade však do 14 dní po odstúpení. “

## **10. Povinnosť cestovateľa spolupracovať**

### 10.1 Cestovné doklady

V prípade, že ste v uvedenom termíne nedostali požadované cestovné doklady, informujte nás, alebo cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby, včas.

### 10.2 Oznámenie chýb / žiadosť o nápravu

Ak nie je cesta poskytnutá bez cestovných nedostatkov, môžete požiadať o nápravu. To si vyžaduje - bez ohľadu na náš prevažujúci záväzok plnenia - vašu spoluprácu. Ste preto povinní urobiť všetko primerané k tomu, aby ste poruchu odstránili a udržali škody čo najnižšie alebo sa im úplne vyhli. Ak by sme neboli schopní situáciu napraviť v dôsledku zavineného neohlásenia chýb, nemáte nárok na zníženie ceny podľa § 651m BGB ani nároky na náhradu škody podľa § 651n BGB.

Ste povinní okamžite informovať nášho miestneho zástupcu o vašom upozornení na chyby. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je zmluvne zviazaný, musíme byť informovaní o akýchkoľvek cestovných chybách pomocou nižšie uvedených kontaktných údajov alebo uvedeného kontaktného bodu; Dostupnosť nášho miestneho zástupcu alebo nášho miestneho kontaktného bodu bude informovaná v cestovnom potvrdení a / alebo cestovných dokladoch. V každom prípade prosím uveďte číslo postupu / cesty, cieľ cesty a dátumy cesty uvedené v cestovných dokladoch. Na upozornenie na závady však môžete upozorniť aj cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali. Náš miestny zástupca je poverený vykonať nápravné opatrenia, ak je to možné. Nie je však autorizovaný

### 10.3 Stanovenie termínu pred ukončením

Ak chcete vypovedať cestovnú zmluvu z dôvodu cestovného nedostatku typu uvedeného v § 651i ods. 2 BGB, ak je to dôležité, v súlade s § 651l BGB nám musíte poskytnúť primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí iba vtedy, ak odmietneme napraviť situáciu alebo ak je potrebná okamžitá náprava.

### 10.4 Poškodená batožina a oneskorená batožina pri leteckej doprave; osobitné pravidlá a lehoty na podanie žiadosti o nápravné opatrenie

(a) Upozorňujeme, že v súlade s predpismi o leteckej doprave musíte v súvislosti s leteckou dopravou v súvislosti s leteckou dopravou okamžite informovať zodpovednú leteckú spoločnosť na mieste prostredníctvom správy o škode („PIR“). Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť náhradu na základe medzinárodných dohôd, ak nebolo vyplnené hlásenie o

škode. V prípade poškodenia batožiny je potrebné oznámenie o poškodení vykonať do 7 dní, v prípade meškania do 21 dní od doručenia.

(b) Stratu, poškodenie alebo nesprávne smerovanie batožiny je okrem toho potrebné okamžite nahlásiť nám, nášmu miestnemu zástupcovi alebo nášmu kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii.

## **11. Obmedzenie zodpovednosti**

11.1 Naša zmluvná zodpovednosť za škody, ktoré nie sú újmou na zdraví a neboli zavinené, je obmedzená na trojnásobok cestovnej ceny.

11.2 Naša deliktná zodpovednosť za škody, ktoré nie sú telesnými zraneniami alebo škodami na základe sexuálneho sebaurčenia a neboli zavinené zavinené, je obmedzená na trojnásobok cestovnej ceny.

11.3 Akékoľvek nároky v súlade s medzinárodnými dohodami alebo zákonnými ustanoveniami na nich založenými, ktoré presahujú nároky uvedené v článkoch 11.1 a 11.2, zostávajú obmedzeniami nedotknuté.

11.4 Nezodpovedáme za prerušenie služby, zranenie osôb a škody na majetku v súvislosti s cestovnými službami, ktoré sú sprostredkované iba ako služby tretích strán (napr. Organizované výlety, športové akcie, návštevy divadla, výstavy), ak sú tieto služby výslovne uvedené v cestovných službách reklama a potvrdenie o ceste, identita a adresa sprostredkovaného zmluvného partnera boli zreteľne označené ako externé služby, takže ich v rámci našich cestovných služieb nemôžete rozpoznať a boli vybrané samostatne Oddiely 651b, 651c, 651w a 651y BGB zostávajú nedotknuté. Zodpovedáme však za to, pokiaľ a v rozsahu, v akom bola vaša škoda spôsobená porušením povinnosti informovať, informovať alebo organizovať.

## **12. Uplatnenie nárokov: adresát, informácie o riešení spotrebiteľských sporov**

12.1 Musíte voči nám uplatňovať nároky podľa § 651i ods. 3 č. 2 - 7 BGB. Tvrdenie možno uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak boli cestovné služby rezervované prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúča sa tvrdenie o trvalom nosiči údajov.

12.2 Upozorňujeme, že sa nezúčastňujeme na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov.

Všetky cestovné zmluvy uzatvorené v elektronických právnych transakciách odkazujeme na európsku platformu pre riešenie sporov online <http://ec.europa.eu/consumers/odr>.

## **13. Informácie o zodpovednosti dopravcov po mori po nehode**

Zodpovednosť dopravcu za prepravu cestujúcich po mori je podmienená smrťou alebo zranením osôb, stratou alebo poškodením batožiny, stratou alebo poškodením cenností a v prípade cestujúcich so zníženou pohyblivosťou stratou z poškodenia pomôcok na mobilitu alebo iného špeciálneho vybavenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 z 23. apríla 2009 o zodpovednosti dopravcov za námorných cestujúcich. Viac informácií o príslušných

ustanoveniach a právach cestovateľa na základe tohto predpisu môžete získať e-mailom na adrese [kreuzfahrten.info@dertouristik.com](mailto:kreuzfahrten.info@dertouristik.com) / Subject: Zodpovednosť za nehody.

#### **14. Povinnosť poskytovať informácie o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti**

Z dôvodu nariadenia EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti sme povinní informovať vás pri rezervácii o totožnosti prevádzkovej leteckej spoločnosti a všetkých službách leteckej dopravy, ktoré sa majú poskytovať v rámci rezervovanej cesty. Ak prevádzková letecká spoločnosť ešte nebola stanovená pri rezervácii, sme povinní vám poskytnúť názov leteckej spoločnosti alebo leteckých spoločností, ktoré pravdepodobne budú prevádzkovať let. Hneď ako budeme vedieť, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, upozorníme vás na to. Pokiaľ sa zmení prvá menovaná prevádzkujúca letecká spoločnosť, budeme vás o zmene ihneď informovať.

#### **15. Pasové, vízové a zdravotné predpisy**

15.1 Budeme vás / cestujúceho informovať o všeobecných požiadavkách na cestovný pas a víza, ako aj o zdravotných formalitách v krajine určenia vrátane približných termínov na získanie všetkých potrebných víz pred uzavretím zmluvy a o všetkých ich zmenách pred odletom.

15.2 Ste výlučne zodpovední za obstaranie a nosenie potrebných cestovných dokladov, všetkých potrebných očkovaní a dodržiavania colných a menových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napríklad platba nákladov za zrušenie, sú na vaše náklady. To neplatí, ak sme vás, samozrejme, informovali, neprimerane alebo nesprávne.

15.3 Nezodpovedáme za včasné vydanie a prístup k potrebným vízam príslušnou diplomatickou misiou, aj keď ste nás poverili ich zaobstaraním, pokiaľ sme zavinene neporušili svoje vlastné povinnosti.

#### **16. Ochrana cestovania (poistenie storna cesty, atď.)**

Upozorňujeme, že ceny zájazdov uvedené v tomto katalógu nezahŕňajú poistenie storna zájazdu (poistenie storna a poistenie prerušenia cesty). Ak odhlásite svoju cestu pred začiatkom cesty, budú vám účtované storno poplatky. Ak sa cesta preruší, môžu vzniknúť dodatočné náklady na spätnú cestu a ďalšie dodatočné náklady. Preto je vhodné vybaviť špeciálnu všestrannú bezstarostnú ochranu spoločnosťou ERGO Reiseversicherung AG, Thomas-Dehler-Straße 2, 81737 Mníchov. Okrem poistenia storna zájazdu obsahuje komplexnú ochranu na cestách so službou núdzového volania 24 hodín denne.

#### **17. Ochrana údajov**

Pri rezervácii zhromažďujeme osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné pre plnenie a plnenie cestovnej zmluvy. Tieto údaje sú elektronicky uchovávané, spracovávané a - pokiaľ je to nevyhnutné na účely zmluvy - sú zasielané tretím stranám, napríklad poskytovateľom služieb, akými sú hotely a letecké spoločnosti. Ak pri rezervácii cesty zadáte svoju e-mailovú adresu, použijeme ju na to, aby sme vás informovali o porovnateľných ponukách cestovných služieb našej spoločnosti. Ak si



neželáte dostávať informácie, môžete kedykoľvek namietat' proti tomuto použitiu bez toho, aby vám vznikli iné náklady ako náklady na prenos podľa základných taríf. Upozorníme vás na to vždy, keď na tento účel použijete svoju e-mailovú adresu.

## **18. Kompenzačné paušály (pozri časti 4.2 a 4.3)**

Príslušná výška kompenzačného poplatku závisí od zvolenej cestovnej služby a času, kedy od nás obdržíme vaše vyhlásenie o zrušení. Ak ste dali dohromady niekoľko cestovných služieb s individuálnymi cenami (napr. Let a spätočný let), kompenzácia musí byť stanovená individuálne pomocou nižšie uvedených paušálov a potom sčítaná. Upozorňujeme na odchýlky, ktoré môžu mať prednosť v tendroch na jednotlivé cestovné služby.

Paušálne náhrady za jednotlivé cestovné služby sú rozdelené nasledovne:

18.1 V prípade paušálnych letov, rezervácií iba pre hotely, spätočných letov, plavieb, lístkov na vlak ITS (s výnimkou taríf „Bahn Spar“).

- do 42. dňa pred začiatkom cesty 20%
- od 41. dňa pred začiatkom cesty 35%
- od 29. dňa pred začiatkom cesty 45%
- od 21. dňa pred začiatkom cesty 55%
- od 14. dňa pred začiatkom cesty 75%
- od 6. dňa pred začiatkom cesty 85%

V deň príchodu 100% cestovnej ceny cestovných lístkov na vlak.

Tarif „Bahn Spar“: Po pevnej rezervácii nebude vrátená žiadna platba.

18.2 Na výlety autom a loďou, požičanie auta, potápanie, turistika, lyžovanie, tenisové balíčky

- do 42. dňa pred začiatkom cesty 20%
- 30% do 30. dňa pred začiatkom cesty
- do 22. dňa pred začiatkom cesty 35%
- 45% do 15. dňa pred začiatkom cesty
- do 7. dňa pred začiatkom cesty 65%
- do 3. dňa pred začiatkom cesty 80%
- od 2. dňa pred začiatkom cesty 85%

18.3 Pre prázdninové byty (na obytnú jednotku), hausbóty, mobilné domy

- do 45. dňa pred začiatkom cesty 20%
- do 35. dňa pred začiatkom cesty 50%
- od 34. dňa pred začiatkom cesty 85%

#### 18.4 Pre rezervácie iba na lety / modulárne lety / kombinované modulárne rezervácie

Pre služby zostavené žiadateľom o cestovanie v modulárnom systéme (napr. Iba lety a hotely)

- do 30. dňa pred začiatkom cesty 50%
- do 3. dňa pred začiatkom cesty 75%
- od 2. dňa pred začiatkom cesty 80%

18.5 Náklady na zrušenie / zmenu rezervácie rezervovaných lístkov sú zvyčajne 100%, pretože ide o sprostredkovanú cestovnú službu.

#### 18.6 Dovolenkové hotely [ak je k dispozícii ďalšie služby] s Flexrate [alt. vo flexibilnom tarife]

- bezplatne do 5. dňa pred odletom,
- od 4 dní pred odletom 85% z ceny zájazdu

Stav: február 2021

Organizátor ITS Reisen

Značka DER Touristik Deutschland GmbH

Humboldtstrasse 140-144, 51149 Kolín nad Rýnom

Okresný súd: Cologne HRB 53152

Generálny riaditeľ: Dr. Ingo Burmester (rečník), Mark Tantz, Stephanie Wulf